

**INVITATION TO BID**  
**SUPPLY OF UNDERWEAR FOR PROGRAM**  
**اعلان داوطلبی برای تهیه زیرپوشی (نیکر) برای پروگرام**  
**DATE: February 04, 2019**

**DACAAR ITB 14 PRF-70/0001-00/FSK05.01/05-0101/01.2019 (ECHO Project)**

DACAAR needs Underwear for DACAAR Program and invites interested parties to submit their sealed offers for the required items brought up in Annex (I).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00 PM February 24, 2019.

The offers will be opened on February 25, 2019 at 10:00 A.M in DACAAR Main Office, Kabul Province and the winner of the bidding will be notified shortly after the bid opening session.

داکار به تهیه زیرپوشی (نیکر) برای پروگرام داکار که مشخصات آن در ضمیمه (I) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارد.

آفرها باید الی تاریخ 24 فروری 2019 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمنی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده شود.

مجلس آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 25 فروری 2019 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for Participation/Bid Winner**

**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی**

1. Delivery place of Underwear is DACAAR Main Office Paykobe-Naswar Wazirabad, Kabul. 1. محل تحویل دهی زیرپوشی (نیکر) در دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نصور وزیر آباد - کابل میباشد.
2. Payment will be made within 25 days after inspection and complete delivery of each batch. 2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل هر قسط الی 25 روز میباشد.
3. Delivery will be done based on the tentative delivery plan mentioned in Annex (III). Supplier should demonstrate flexibility when need arises for earlier or later supply of materials than the delivery plan. In such case, DACAAR will give a 20 days prior notice. 3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه در ضمیمه (III) ذکر گردیده میباشد. زمانیکه داکار به اجناس قرارداد شده قبل/بعد از زمان تحویل دهی توافق شده نیاز داشته باشد، قراردادی باید در همچو حالات انتعطاف پذیر باشد، البته داکار در همچو حالات 20 روز قبل برای قراردادی اطلاع میدهد.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted. 4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضای قابل قبول نمیباشد.
5. DACAAR will carry out technical inspection of all items before and after the delivery. 5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل و بعد از انتقال اموال صورت میگیرد.
6. All items should be based on DACAAR Technical Specifications brought up in Annex (I). 6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as contract Performance Guarantee before signing the genuine contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و مؤفانده قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا مؤفانده قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.

8. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered items will be charged as penalty for each day of delay.
8. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5 فیصد از ارزش اموال تاخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
9. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
9. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ از 1 افغانی.
10. Quotations should be valid for 60 official days.
10. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار باشد.
11. All bidders should deposit amount of (50,000 AFN) to DACAAR Kabul Bank Afghani Account (60019598) as a Bid Security, otherwise; DACAAR has the right to take the decision. Note: All deposits (Bid Security/ Contract Performance Guarantee) will be refunded on proper application of vendors along with original bank deposit slip.
11. تمامی داوطلبان باید مبلغ 50,000 افغانی را بطور تضمین اشتراک در داوطلبی به حساب افغانی داکار (60019598)، در کابل بانک جمع نموده و رسید بانکی آنرا بداخل پاکت آفر بگذارند، در غیر آن داکار حق تصمیم نهایی را دارا میباشد. نوت: تمام تضمین ها (تضمین اشتراک در داوطلبی / تضمین اجرایی قرارداد) به اساس درخواست اشتراک کننده داوطلبی/ قرارداد کننده و ارایه اصل رسید بانکی پس پرداخت میگردد.
12. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate etc..)
12. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارج وغیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
13. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the company; it is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or for individual items based on price per item.
13. برنده شدن قرارداد نظر به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
14. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها به بخاطر اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
16. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
16. برنده قرارداد باید مقدار مال قرارداد شده را به وجه احسن الی ختم قرارداد اكمال نماید.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address [jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
Head of Logistics Unit  
Date: February 04, 2019

لست ضمیمه (I) ANNEX

فورم ارانه آفر و مشخصات تخنیکي / Budget Breakdown and Technical Specifications  
DACAAR ITB 14 PRF-70/0001-00/FSK05.01/05-0101/01.2019 (ECHO Project)

Supply of Underwear for DACAAR Program:

| S.N   | Items             | Specification  | Unit | Quantity | Unit Price in AFN<br>(Including 2% or 7% Tax) | Total Price in AFN<br>(Including 2% or 7% Tax) |
|---|-------------------|--|------|----------|---|--|
| 1   | Underwear/Panties | (Free size "all fitted size")<br><b>For exact specifications, vendor must visit DACAAR Main Office</b> | No.  | 58,000   |   |  |
| <b>Transportation Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN</b> |                   |  |      |          |   |  |
| <b>Grand Total: AFN</b>   |                   |  |      |          |   |  |

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل

Email \_\_\_\_\_ ایمل آدرس

Delivery period \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی

ANEX (II) لسټ ضمیمه  
 Tentative Delivery and Work Plan / پلان کاری تخمینی  
 DACAAR ITB 14 PRF-70/0001-00/FSK05.01/05-0101/01.2019 (ECHO Project)

**Supply of Underwear for DACAAR Program:**

| Batch     | Item Name         | Specification   | Unit | Quantity | Contract Date                            | Delivery Date        | Delivery Place  |
|-----------|-------------------|---|------|----------|--|----------------------|---|
| 1st Batch | Underwear/Panties | (Free size "all fitted size")<br><br>For exact specifications,<br>vendor must visit DACAAR<br>Main Office | No.  | 30,000   | Starts After<br>DACAAR Final<br>Approval | May 10, 2019         | DACAAR Main<br>Office located in<br>Street No. 12,<br>Taimani Project,<br>Qala-e-Fathullah,<br>Kabul Province |
| 2nd Batch | Underwear/Panties | (Free size "all fitted size")<br><br>For exact specifications,<br>vendor must visit DACAAR<br>Main Office | No.  | 28,000   | Starts After<br>DACAAR Final<br>Approval | November 01,<br>2019 |   |